

Umowa nr

zawarta w dniu 2012 r. pomiędzy **Miastem Jelenia Góra**,
z siedzibą na Placu Ratuszowym 58, 58-500 Jelenia Góra, posiadającym numer identyfikacyjny,
NIP 611-000-38-99, REGON 230821523.

reprezentowanym przez:

Prezydenta Miasta Jeleniej Góry- Pana Marcina Zawitę
przy kontrasygnacie **Skarbnika Miasta Pani Janiny Nadolskiej**
- zwanym w dalszej części umowy **Zamawiającym**,

a

posiadającym numer identyfikacyjny NIP....., REGON.....
zwanym dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”,

§ 1

Przedmiotem umowy jest przeprowadzenie 1 czterogodzinnego wykładu/studium przypadku dotyczącego w trakcie seminarium organizowanego w ramach realizacji projektu pn.: „**Ochrona przeciwpowodziowa obszarów uzdrowiskowych w Jeleniej Górze i Bad Muskau**” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013”.

§ 2

W seminarium będą uczestniczyć pracownicy Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Jelenia Góra, strażacy Ochotniczej Straży Pożarnej w Jeleniej Górze, pracownicy Urzędu Miasta Jelenia Góra, strażacy Ochotniczej Straży Pożarnej z Gminy Bad Muskau oraz pracownicy Urzędu Miasta Bad Muskau – łącznie 30 osób, po 15 z Polski i z Niemiec.
Zamawiający w ramach 4 godzinnego bloku wykładowego zapewni tłumacza symultanicznego.

§ 3

Wykonawca oświadcza, że dysponuje odpowiednią wiedzą oraz doświadczeniem w zakresie tematyki obejmującej przedmiotową usługę.

§ 4

Termin wykonania usługi ustala się na dzień 22/23 maja 2012 r. Seminarium zostanie zrealizowane w Hotelu Cieplice, ul. Cervi 11, 58-560 Jelenia Góra. W miejscu szkolenia Zamawiający zapewni rzutnik multimedialny, ekran, laptopa oraz aparat fotograficzny oraz zaopatrzy wszystkich uczestników seminarium w 50 kartkowy notatnik z teczka i długopis. Zamawiający gwarantuje ekspertowi catering podczas warsztatu. Przed podpisaniem umowy ekspert jest zobowiązany przedstawić autorski program wykładu, którego założenia wstępne muszą być uzgodnione

z Zamawiającym.

§ 5

Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania materiałów na seminarium oraz przekazania ich zamawiającemu w formie elektronicznej w terminie do dnia 17 maja 2012 w celu ich przetłumaczenia na język niemiecki.

Zamawiający zobowiązuje się do przekazania przetłumaczonych na język niemiecki materiałów ekspertowi pocztą elektroniczną w terminie do dnia 21 maja 2012 r. do godziny 12:00.

Wykonawca zobowiązuje się do wydruku przygotowanych na seminarium materiałów dla uczestników seminarium w ilości 30 szt., z tego 15 w polskiej wersji językowej oraz 15 w niemieckiej wersji językowej.

Wykonawca zobowiązuje się zaopatrzyć wszystkie materiały drukowane oraz prezentacje logami Unii Europejskiej oraz Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska - Saksonia zgodnie z wytycznymi dotyczącymi realizacji i promocji projektów współfinansowanych w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007 -2013 umieszczonymi na stronie internetowej programu: sn-pl.eu/pl w zakładce Działania informacyjno – promocyjne, Promocja projektu.

§ 6

Za wykonanie dzieła Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie w kwocie zł brutto, (słownie: 0/100), w tym należny podatek VAT..... Cena brutto obejmuje koszt wykładu obejmującego 4 godziny zegarowe oraz 15 minutowe przerwy po każdym godzinnym wykładzie.

§ 7

Wypłata wynagrodzenia nastąpi na podstawie faktury VAT/rachunku wystawionego przez Wykonawcę, po stwierdzeniu przez Zamawiającego terminowego i prawidłowego wykonania dzieła, będącego przedmiotem umowy i protokolarnego jego odbioru w terminie 14 dni od przedłożenia rachunku. Zapłata nastąpi na rachunek bankowy wykonawcy

1. Od przysługującego wynagrodzenia Zamawiający naliczy i odprowadzi w imieniu Wykonawcy podatek dochodowy po uwzględnieniu 50% kosztów uzyskania przychodu.
2. Wraz z odbiorem dzieła przechodzą na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie oraz prawa do wyłącznej dystrybucji i eksploatacji dzieła w każdej w formie bez konieczności zapłaty Wykonawcy dodatkowego wynagrodzenia.

§ 8

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/
Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft

§ 9

Zmiany treści umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.

§ 10

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY:

WYKONAWCA: